

Document: EB 2020/LOT/P.11  
Date: 7 December 2020  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## مذكرة رئيس الصندوق

بشأن تمويل إضافي مقترح تقديمه إلى

جمهورية تركيا

من أجل برنامج التنمية الريفية في المرتفعات

رقم المشروع: 2000001409

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre Mc Grenra**

مديرة مكتب الحوكمة المؤسسية  
والعلاقات مع الدول الأعضاء  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

**دينا صالح**

المديرة الإقليمية المؤقتة  
شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وأوروبا  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2780  
البريد الإلكتروني: d.saleh@ifad.org

**Bernard Hien**

المدير القطري ورئيس المركز الإقليمي  
رقم الهاتف: +90 530 257 3554  
البريد الإلكتروني: b.hien@ifad.org

للموافقة

## المحتويات

ii	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	أولا - الخلفية ووصف البرنامج
1	ألف - الخلفية
1	باء - وصف البرنامج الأصلي
2	ثانيا - الأساس المنطقي للتمويل الإضافي
2	ألف - الأساس المنطقي
3	باء- وصف المنطقة الجغرافية والمجموعات المستهدفة
4	جيم- المكونات والنواتج والأنشطة
4	دال- التكاليف والفوائد والتمويل
7	ثالثا - إدارة المخاطر
7	ألف - المخاطر وتدابير التخفيف منها
7	باء - الفئة البيئية والاجتماعية
8	جيم - تصنيف المخاطر المناخية
8	رابعا - التنفيذ
8	ألف - الامتثال لسياسات الصندوق
8	باء - الإطار التنظيمي
9	جيم - الرصد والتقييم والتعلم وإدارة المعرفة والاتصالات الاستراتيجية
10	دال - التعديلات المقترحة على اتفاقية التمويل
10	خامسا - الوثائق القانونية والسند القانوني
10	سادسا - التوصية

### فريق تنفيذ البرنامج

دينا صالح	المديرة الإقليمية:
<b>Bernard Hien</b>	المدير القطري:
<b>Tom Mwangi Anyonge</b>	المسؤول التقني الرئيسي:
آلاء عبد الكريم	الموظفة المالية:
<b>Nicolas Tremblay</b>	أخصائي البيئة والمناخ:
<b>Aspasia Tsekari</b>	الموظفة القانونية:

## موجز التمويل

الصندوق	المؤسسة المبادرة:
جمهورية تركيا	المقترض/المتلقي:
وزارة الزراعة والغابات	الوكالة المنفذة:
73.50 مليون يورو	التكلفة الإجمالية للبرنامج:
35.15 مليون يورو	قيمة القرض الأصلي المقدم من الصندوق:
0.90 مليون يورو	قيمة المنحة الأصلية المقدمة من الصندوق:
عادية: أجل سداد مدته 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 5 سنوات. ويتحمل سعر فائدة يعادل 100 في المائة من سعر الفائدة المرجعي للصندوق.	شروط التمويل الأصلي المقدم من الصندوق:
19.09 مليون يورو (ما يعادل 21 مليون دولار أمريكي تقريبا)	قيمة القرض الإضافي المقدم من الصندوق:
عادية: أجل سداد مدته 20 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 5 سنوات. واختار المقترض هامشا ثابتا على سعر الفائدة المرجعي السائد في السوق يسدد كل سنة أشهر عن الرصيد المستحق من القرض. ويطبق سعر الفائدة الساري في الفصل ذي الصلة من تواريخ السداد المختارة.	شروط التمويل الإضافي المقدم من الصندوق:
10.41 مليون يورو	مساهمة المقترض/المتلقي:
7.94 مليون يورو	مساهمة المستفيدين:
الصندوق	المؤسسة المتعاونة:

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل الإضافي المقترح تقديمه لتغطية فجوة تمويلية على النحو الوارد في الفقرة 47.

## أولا - الخلفية ووصف البرنامج

### ألف - الخلفية

- 1- تلتزم هذه المذكرة اعتماد تمويل إضافي في شكل قرض بمبلغ 19.09 مليون يورو بشروط عادية من أجل برنامج التنمية الريفية في المرتفعات.
- 2- وكان البرنامج الذي تبلغ تكلفته الإجمالية 98.14 مليون يورو قد عرض على المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول 2017 (EB 2017/122/R.26/Rev.1)، وصدرت الموافقة على قرض بمبلغ 35.15 مليون يورو ومنحة قدرها 0.90 مليون يورو لتمويله. وتم توفير تمويل مشترك بمبلغ 29.14 مليون يورو من حكومة تركيا (15.70 مليون يورو) والمستفيدين (10.94 مليون يورو) وصندوق الضمان الائتماني (2.50 مليون يورو). وبالنظر إلى أن دورة نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء للفترة 2019-2021 لتركيا كانت ممتلئة تماما في ذلك الوقت، نشأت فجوة تمويلية قدرها 32.95 مليون يورو سيجري تدبيرها من الموارد التي ستقدم لاحقا بموجب نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء بمجرد توافرها.
- 3- وقع الصندوق وجمهورية تركيا اتفاقية تمويل المرحلة الأولى من البرنامج في 26 ديسمبر/كانون الأول 2017 وبدأ نفاذها في 5 مارس/آذار 2018، وتقرر أن يكون تاريخ إنجاز البرنامج 31 مارس/آذار 2023 وتاريخ إغلاق التمويل 30 سبتمبر/أيلول 2023.
- 4- ومن أجل موامة البرنامج مع المخصصات القطرية النهائية المتاحة ضمن إطار التجديد الحادي عشر لموارد الصندوق، فُلتصت المخصصات بالتشاور الوثيق مع الحكومة عن طريق خفض التكاليف الإجمالية للبرنامج إلى 73.5 مليون يورو. والهدف من التمويل الإضافي المطلوب هو سد فجوة التمويل المتبقية لضمان نجاح التنفيذ.

### باء - وصف البرنامج الأصلي

- 5- يتمثل الهدف العام للبرنامج في تعزيز الازدهار والقدرة على الصمود لدى المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في المرتفعات. وسيجري تحقيق ذلك من خلال تعزيز الفرص الاقتصادية للفقراء الريفيين، استنادا إلى المزارع وأنشطة الأعمال الزراعية التنافسية المرتبطة بالمجموعات الاقتصادية الأكثر ربحية والتي تشكل جزءا لا يتجزأ من هذه المجموعات، مع الاستفادة من الموارد الطبيعية في تركيا بصورة مستدامة. وتتمثل الاستراتيجية الرئيسية في الاستفادة من الخصائص القيمة للإنتاج الريفي وإبرازها، بما يضمن تعزيز الممارسات المستدامة في استخدام الأراضي والمياه، وفي الوقت نفسه زيادة قدرة أصحاب الحيازات الصغيرة على التكيف مع تغير المناخ.
- 6- وتهدف الاستراتيجية إلى تحقيق نتائج تكمليين رئيسيين. وسيقدم الناتج الأول دعما مهما لتنمية الأعمال الزراعية من خلال تحسين إدارة الموارد الطبيعية وزيادة القيمة المضافة من أجل تحقيق تحول ريفي باستخدام نهج التجميع الاقتصادي. ويهدف الناتج الثاني إلى تحسين فرص وصول أصحاب الحيازات الصغيرة إلى

الخدمات المالية، وتعبئة الموارد المالية الخاصة في هذه العملية. وتم اختيار الناتجين الرئيسيين لتحقيق الأثر الأمثل من حيث معالجة المعوقات الأساسية التي يواجهها أصحاب الحيازات الصغيرة الفقراء في مناطق المرتفعات. وبذلك سيحقق هذان الناتجان معا أكثر من مجموع أجزائهما من خلال ضمان التغلب على العديد من التحديات في وقت واحد كلما وحيثما تقتضي الحاجة ذلك. وعلاوة على ذلك، يُعبر الناتجان أيضا عن المجالات التي يتمتع فيها الصندوق بميزة نسبية مقارنة بسائر الشركاء في التنمية، وبالأخص في تحفيز التحول الريفي الشامل لأصحاب الحيازات الصغيرة. ومن المقرر الانتهاء من البرنامج في عام 2025.

## ثانيا - الأساس المنطقي للتمويل الإضافي

### ألف - الأساس المنطقي

- 7- يمكن للبرنامج توفير خبرة ميدانية كبيرة للخطاب السياساتي بشأن التجميع وتنمية أنشطة الأعمال التجارية الزراعية للشباب والنساء في المناطق الريفية من تركيا. ويرى كل من الصندوق والحكومة أن هذا البرنامج يمثل استثمارا كبيرا في مواجهة العزلة المتزايدة ونقص السكان وعدم المساواة بين المناطق الريفية والحضرية. ولذلك سيشهد الدروس المستفادة والمعارف المتولدة بدور كبير في تصميم التدخلات الزراعية وتنفيذها لتمكين الشباب داخل قطاع الزراعة ككل.
- 8- وطلبت الحكومة رسميا تمويلا إضافيا بمبلغ المخصصات المقدمة في إطار الدورة الحالية لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء لتغطية فجوة التمويل البالغة 32.95 مليون يورو، كما كان متوقعا أثناء موافقة المجلس التنفيذي على البرنامج في ديسمبر/كانون الأول 2017. وبالنظر إلى أن المخصصات الحالية المقدمة بموجب نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء والبالغة 19 مليون يورو تقل بمبلغ 13.9 مليون يورو عن المبلغ المطلوب لتغطية فجوة التمويل الحالية، خُفّضت تكاليف البرنامج لتتناسب مع مبلغ التمويل المتاح عن طريق تضيق نطاق البرنامج. وسُمِّك التمويل الإضافي البرنامج من ضمان تغطية كامل نطاق أنشطة المشروع. واختير بدقة النهج المتبع في تقليص البرنامج ليتناسب مع التمويل المتاح لتضيق نطاق كل مكون على أساس الاعتمادات الإجمالية المخفضة والتكلفة المحسوبة لكل مستفيد والحفاظ في الوقت نفسه على إمكانات التعلم الكاملة.
- 9- وتُشكّل القيود والتدابير الأخرى التي اتخذت مؤخرا لاحتواء جائحة كوفيد-19 خطرا يُنذر بتجدد التهميش الاقتصادي والاجتماعي للمناطق الريفية. ولن يُسهم البرنامج في التخفيف من هذه المخاطر فحسب، بل سيساعد أيضا على تحديد توصيات على صعيد السياسات للتخفيف من أثر الجائحة وتسريع التعافي منها.
- 10- وانطلق البرنامج في مارس/آذار 2019. وتأخر بدء التنفيذ بسبب إقدام الحكومة على فرض سياسة وضع حد أقصى للميزانية لاحتواء الأزمة الاقتصادية. ومع الانتهاء من الإصلاح وإنشاء 22 مجموعة تنمية اقتصادية، والانتهاء من وضع 22 خطة استثمارات استراتيجية وبدء برنامج المنح النظرية بطلبات بلغ عددها 7 450 طلبا، بات السياق حاليا مواتيا للانطلاق في التنفيذ باستخدام كامل حزمة التمويل وبوتيرة متسارعة لتعويض الوقت الضائع.

### الجوانب الخاصة المرتبطة بأولويات التعميم المؤسسية في الصندوق

- 11- التمايز بين الجنسين. تتأثر النساء أكثر من الرجال بالقيود المفروضة، مثل نقص الأصول ورؤوس الأموال وإمكانية الحصول على الانتمانات المؤسسية، والطلبات المتنافسة على الوقت، وضعف المهارات التقنية والافتقار إلى فرص الوصول إلى خدمات الإرشاد. ويحد ضعف مشاركة المرأة في المؤسسات والمنظمات الرسمية من قدرتها على إسماع صوتها والتأثير في صنع القرار. وتماشيا مع استراتيجية التمايز بين الجنسين، سيستفيد البرنامج من خطة عمل التمايز بين الجنسين لمساعدة المرأة على توسيع نطاق تمكينها الاقتصادي

والاجتماعي. وستشمل خطة العمل تدريباً على الممارسات المحسنة من أجل زيادة الإنتاج والإنتاجية، وبناء المهارات المالية والتجارية لبدء أنشطة أعمال صغيرة أو أنشطة مدرة للدخل، وتقديم المساعدة في الوصول إلى الخدمات المالية المناسبة.

12- **الشباب.** تُشكل البطالة على المستوى الوطني إحدى المشكلات الكبيرة التي يعاني منها الشباب. وبالإضافة إلى ذلك، يواجه الشباب في المناطق الريفية تحديات أكبر في ظل تراجع عدد المرافق الاجتماعية الجذابة، بما فيها المدارس والمرافق الثقافية، والقيمة المضافة المحدودة في الزراعة، مما يثنيهم عن استثمار وقتهم وطاقاتهم في هذا القطاع. وبالنسبة للكثيرين، ولا سيما الشبان، تُمثّل الهجرة إلى المراكز الحضرية الرئيسية بحثاً عن عمل غير رسمي بديلاً جذاباً. ولدعم عمل الشباب في المناطق الريفية، سيسعى البرنامج إلى تعزيز مشاركة الشباب من الجنسين على طول مختلف قطاعات سلاسل القيمة: (1) في قطاع الخدمات، مثل النقل والتوزيع والعمالة المستخدمة في مراكز التجهيز؛ (2) كمنتجين يتم من خلالهم إدخال نهج موجه نحو أنشطة أعمال الإنتاج والتسويق. وعلاوة على ذلك، سيوجه البرنامج عناية خاصة للشابات نظراً لوجود أعداد كبيرة منهن في المناطق الريفية ومشاركتهن في الزراعة.

13- **المناخ.** ارتفعت درجات الحرارة باطراد في المحافظتين المشمولتين بالبرنامج، وسُجلت ذروة الزيادات في مطلع الصيف والشتاء. وعلى الرغم من زيادة كميات الأمطار المتاحة في معظم المحافظات، تغيّر توزيع الأمطار خلال السنة. ويمثل تآكل التربة مشكلة متكررة، ومن المرجح أن يزداد سوءاً في ظل ازدياد هطول الأمطار. وسُحِبت البرنامج من القدرة على الصمود في مواجهة الصدمات عن طريق دعم التوعية والتدريب والاستثمارات الذكية مناخياً، مثل نُظم الري صغيرة النطاق، وإنتاج الخضروات تحت سائر (استخدام الأنفاق البلاستيكية)، والحراثة الكنتورية، وتجميع الأراضي عن طريق زراعة الأنواع الزراعية الحرجية الرئيسية.

## باء - وصف المنطقة الجغرافية والمجموعات المستهدفة

14- ينفذ البرنامج في ثماني محافظات في منطقتين: شرق البحر الأبيض المتوسط (أضنة، ومرسين، وعثمانية، وقهرمان مرعش)، وغرب البحر الأسود (بارتين، وقسطموني، وسينوب، وجانقري)، ويمكن أن يغطي 35 مقاطعة ويستهدف 30 000 أسرة خلال مرحلته الأولى، و17 400 أسرة أثناء المرحلة الثانية ليصل بذلك مجموع عدد الأسر المستفيدة إلى 47 400 أسرة.

15- ويركز التدخل على المناطق المرتفعة والانتقالية حيث ترتفع الأراضي الزراعية والمراعي أساساً عن 600 متر وتوجد معظم قرى الغابات. ومع ذلك، يمكن أيضاً اختيار بعض القرى الواقعة على ارتفاع أقل من 600 متر (يتراوح بين 400 متر و600 متر) على أساس العوامل التضاريسية والخصائص المماثلة لقرى المرتفعات (التي تعاني حالياً حرماناً شديداً بسبب موقعها).

16- وسيُركز البرنامج أساساً على الفقراء النشطين اقتصادياً – أي الفقراء الذين ما زالوا يعيشون في المناطق الريفية ولديهم القدرة على استثمار الوقت والجهد ورأس المال، وبالتالي تحفيز هذا التحول. ويمكن تقسيم المستفيدين إلى ثلاث مجموعات مستهدفة رئيسية على النحو التالي: (1) الفقراء النشيطون اقتصادياً الذين يزاولون الإنتاج شبه الكفافي؛ (2) الفقراء النشيطون اقتصادياً الذين يمتلكون إمكانات إيجابية؛ (3) العناصر المحركة للتحول (الموردون أو التجار أو أنشطة الأعمال الزراعية). وستشمل استراتيجية الاستهداف مزيجاً من الأساليب والنهج. وسيكون الاستهداف الذاتي أحد تلك الأساليب والنهج نظراً لأن أنشطة كثيرة ستكون ذات صلة مباشرة بالمزارعين النشطين اقتصادياً (الفقراء والأفضل حالاً) والعناصر الفاعلة الأخرى في سلاسل القيمة الذين لديهم اهتمام ودوافع حقيقية للمشاركة في الاجتماعات و/أو أنشطة المجموعات. وستوجّه الأنشطة المستهدفة أيضاً إلى النساء والشباب الذين سيشكلون ما يصل إلى 30 في المائة و10 في المائة من المستفيدين من البرنامج على التوالي – وأسر رعاة الماشية المتنقلين.

## جيم- المكونات والنواتج والأنشطة

- 17- على المستوى التشغيلي، تُرجم الناتجان المتمثلان في (1) تعزيز مجموعات التنمية الاقتصادية، و(2) زيادة استخدام الخدمات المالية بين السكان الريفيين في المرتفعات – إلى مكوّنين ملموسين:
- 18- **المكون 1: التجميع من أجل تحقيق تحول ريفي قادر على الصمود.** تُمثّل مجموعة التنمية الاقتصادية نقطة الانطلاق للتصدي للتحديات المحلية في تنمية سلاسل القيمة الرئيسية. وسيحقق هذا المكون زيادة في حجم الإنتاج وتداول المنتجات الزراعية داخل كل مجموعة من مجموعات التنمية الاقتصادية من خلال الاستثمارات الفردية ودعم البنية التحتية الاقتصادية الرئيسية التي يُشارك في إدارتها أصحاب المصلحة. ويؤدي ذلك إلى زيادة ربحية الزراعة وأنشطة الأعمال الزراعية في المرتفعات، وسيُحسّن بالتالي من اجتذاب المزارعين الشباب المتبقين في هذه المناطق. وسيساعد أيضا على تكوين شركات استثمارية تجميعية تستقطب استثمارات القطاع الخاص والقطاع العام على حد سواء في الوقت الذي سيوفر فيه البرنامج جزءا من التمويل الاستثماري في شكل منحة. وينقسم المكون 1 إلى خمسة مكونات فرعية: (1) إنشاء منصات متعددة أصحاب المصلحة تركز على أنشطة التعبئة الاجتماعية؛ (2) بناء البنية التحتية الاقتصادية لدعم المجموعات، مع التركيز على أنشطة الهندسة المدنية؛ (3) دعم التدريب على المهارات والتنظيم بين المزارعين؛ (4) دعم الاستثمارات الفردية المستهدفة، مع التركيز على أنشطة التمويل المشترك من خلال الشراكات الاستثمارية التجميعية؛ (5) العلامات التجارية الإقليمية والبيانات الجغرافية، مع التركيز على دراسات المنتجات وأنشطة تقييم الجودة.
- 19- **المكون 2: التمويل الريفي الشمولي.** يُعزّز هذا المكون الشمول المالي في المناطق المستهدفة ويوسع بالتالي خطط الاستثمار في الزراعة وأنشطة الأعمال الزراعية، مما يعني تحسين سُبل العيش وزيادة فرص العمل للشباب والنساء والمزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في المناطق الريفية وللمجموعة المستهدفة بشكل عام. والهدف من هذا المكون هو إنشاء مرفق للضمان الائتماني في المناطق الريفية (المكون الفرعي 1-2) للحد من متطلبات ضمانات القروض الاستثمارية الجديدة، وإنشاء مرفق لدعم التمويل الريفي (المكون الفرعي 2-2) لتحسين قابلية مقترحات القروض الاستثمارية الجديدة للتعامل المصرفي، وتعزيز قدرة أفقر الشرائح من السكان على التحول نحو أنشطة الأعمال التجارية التي يمكن أن تُنفذ بمبادرات ريفية مجزية. وعلى المدى الأطول، سُنحسّن المؤسسات المالية المشاركة فهمها للقطاع الريفي، وستطوّر في نهاية المطاف أدوات وآليات لتقييم المخاطر الزراعية وبالتالي معالجة مسألة الضمانات.
- 20- **المكون 3: إدارة البرنامج.** يغطي هذا المكون جميع الأنشطة المتعلقة بإدارة البرنامج وتنفيذه.

## دال - التكاليف والفوائد والتمويل

### تكاليف البرنامج

- 21- سيموّل البرنامج لمدة ثماني سنوات بتكلفة إجمالية فُدرت بمبلغ 98.14 مليون يورو (في الأصل) و73.50 مليون يورو (بعد تخفيض مخصصات نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء). ويجري تنفيذ البرنامج على مرحلتين تُغطيان دورتين تمويليتين. ومن المتوقع أن تستمر كل مرحلة خمس سنوات، مع وجود تداخل بينهما مدته سنتان. والمكوّن الأكبر من حيث التكلفة هو المكون 1- التجميع من أجل تحقيق تحول ريفي قادر على الصمود (85.8 في المائة من مجموع تكاليف المرحلة الثانية). وتُمثّل تكاليف إدارة البرنامج وتنسيقه 11 في المائة من مجموع تكاليف المرحلة الثانية.

الجدول 1  
موجز التمويل الأصلي والإضافي  
(بآلاف اليورو)

المجموع	التمويل الإضافي	التمويل الأصلي*	
54 244	19 094	35 150	قرض الصندوق
900	-	900	منحة الصندوق
-	-	-	الجهات الأخرى المشاركة في التمويل
7 939	2 189	5 750	المستفيدين**
10 413	4 854	5 559	المقترض/المتلقي**
-	-	32 948	فجوة التمويل الأصلي
73 496	26 137	80 307	المجموع

\* انظر تفاصيل توزيع التكاليف في الجدولين 1 و2 من الوثيقة EB 2017/122/R.26/Rev.1.

\*\* تم احتساب مساهمات المستفيدين والحكومة كمبالغ مقطوعة في جداول التكاليف الإجمالية للبرنامج (بما في ذلك القرض الأصلي). وحُسبت تقديرات تقسيم هذه المساهمات بين القرض الأصلي والتمويل الإضافي على أساس الأنشطة المنفذة سنوياً في إطار كل قرض والمساهمة ذات الصلة (الضرائب، والمستفيدين، وغيرهما).

الجدول 2  
التمويل الإضافي: تكاليف البرنامج حسب المكون والجهة الممولة  
(بآلاف اليورو)

المكون		التمويل الإضافي									
		قرض الصندوق الإضافي					منحة الصندوق الإضافية				
		المقترض/المتلقي		المستفيدين		الجهات الأخرى المشاركة في التمويل		المقترض/المتلقي		المستفيدين	
		المبلغ	%	الضرائب	%	نقداً	%	المبلغ	%	المبلغ	%
1 - التجميع من أجل تحقيق تحول											
22 447	16 569	16	3 689	10	2 189	-	-	-	74	16 569	74
697	603	13	94	-	-	-	-	-	87	603	87
2 992	1 922	36	1 070	-	-	-	-	-	64	1 922	64
<b>26 137</b>	<b>19 094</b>	<b>19</b>	<b>4 854</b>	<b>8</b>	<b>2 189</b>	-	-	-	<b>73</b>	<b>19 094</b>	<b>73</b>

الجدول 3  
التمويل الإضافي: تكاليف البرنامج حسب فئة الإنفاق والجهة الممولة  
(بآلاف اليورو)

فئة الإنفاق		التمويل الإضافي									
		قرض الصندوق الإضافي					منحة الصندوق الإضافية				
		المقترض/المتلقي		المستفيدين		الجهات الأخرى المشاركة في التمويل		المقترض/المتلقي		المستفيدين	
		المبلغ	%	الضرائب	%	نقداً	%	المبلغ	%	المبلغ	%
أولاً - تكاليف الاستثمار											
5 028	4 099	18	929	-	-	-	-	-	82	4 099	82
2 087	1 660	20	427	-	-	-	-	-	80	1 660	80
8 733	6 544	-	-	25	2 189	-	-	-	75	6 544	75
7 826	5 391	31	2 435	-	-	-	-	-	69	5 391	69
<b>23 673</b>	<b>17 693</b>	<b>16</b>	<b>3 791</b>	<b>9</b>	<b>2 189</b>	-	-	-	<b>75</b>	<b>17 693</b>	<b>75</b>
ثانياً - التكاليف المتكررة											
2 464	1 401	43	1 063	-	-	-	-	-	57	1 401	57
<b>2 464</b>	<b>1 401</b>	<b>43</b>	<b>1 063</b>	-	-	-	-	-	<b>57</b>	<b>1 401</b>	<b>57</b>
<b>26 137</b>	<b>19 094</b>	<b>19</b>	<b>4 854</b>	<b>8</b>	<b>2 189</b>	-	-	-	<b>73</b>	<b>19 094</b>	<b>73</b>

الجدول 4  
تكاليف البرنامج حسب المكون وسنة البرنامج  
(بآلاف اليورو)

المكون	السنة الأولى		السنة الثانية		السنة الثالثة		السنة الرابعة		السنة الخامسة		المجموع
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1- التجميع من أجل تحقيق تحول ريفي قادر على الصمود	1 097	5	5 937	26	6 894	31	4 873	22	3 748	16	22 448
2- التمويل الريفي الشمولي	386	55	191	27	40	6	40	6	40	6	697
3- إدارة البرنامج	172	6	330	11	800	27	814	27	876	29	2 992
<b>المجموع</b>	<b>1 655</b>	<b>7</b>	<b>6 457</b>	<b>25</b>	<b>7 733</b>	<b>30</b>	<b>5 727</b>	<b>22</b>	<b>4 564</b>	<b>17</b>	<b>26 137</b>

### استراتيجية وخطة التمويل والتمويل المشترك

22- سيموّل مجموع تكاليف البرنامج البالغ 73.50 مليون يورو من قرض من الصندوق بمبلغ 35.15 مليون يورو، وبقرض آخر من الصندوق بمبلغ 19.09 مليون يورو. وخصّصت منحة من الصندوق قدرها 0.90 مليون يورو أساساً لإدارة المعرفة وأنشطة التعاون بين بلدان الجنوب. وتبلغ مساهمة الحكومة 10.41 مليون يورو على مدى المرحلتين، وتقدّر مساهمات المستفيدين بمبلغ 7.94 مليون يورو. ويُخصّص التمويل المشترك من الحكومة لما يلي: (1) ندب موظفي البرنامج على مستوى المحافظتين وعلى المستوى الإقليمي؛ (2) تشييد الطرق؛ (3) جميع الضرائب والرسوم على السلع والخدمات التي سيجري توريدها. ولم يتحقق التمويل المشترك من صندوق الضمان الائتماني الذي كان متوقفاً أثناء التصميم بسبب القدرة المالية المحدودة الحالية للجهة المشاركة في التمويل.

### الصرف

23- سيُصرف التمويل المقدّم من الصندوق وفقاً لإجراءات صرف الأموال المعمول بها في الصندوق والمنصوص عليها في دليل تنفيذ البرنامج والخطاب الموجه إلى المقرض/المتلقي. وتم فتح حسابين معينين للبرنامج في المصرف المركزي التركي باليورو لتلقي قرضي الصندوق ومنحته بصورة منفصلة، مع مخصصات مصرح بها لحوالي ستة أشهر من نفقات البرنامج. وستحوّل المدفوعات بالعملة المحلية باستخدام أسعار الصرف السائدة في تاريخ الدفع. وتستخدم عمليات تجديد موارد الحسابين المعينين طريقة السلف. وستتولى وحدة إدارة البرنامج المركزية إعداد طلبات السحب كل ثلاثة أشهر أو بعد إنفاق 30 في المائة من كل سلفة، أيهما أسبق.

### تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

24- من المتوقع أن يحقق البرنامج فوائده من خلال ما يلي: (1) تعزيز توسيع المجموعات التنافسية لحافظة من المنتجات التي يمكن أن يكون فيها لأصحاب الحيازات الصغيرة ميزة نسبية؛ (2) الاستثمار في محاصيل ومنتجات حيوانية محدّدة تحقق عائداً عالية لأصحاب الحيازات الصغيرة والجهات الفاعلة الأخرى على طول سلاسل القيمة؛ (3) تزويد الأسر بمهارات الأعمال؛ (4) تحسين فرص الوصول إلى البنية التحتية للأسواق؛ (5) تحسين فرص وصول أصحاب الحيازات الصغيرة والمشروعات الصغيرة ومتوسطة الحجم إلى الخدمات المالية. وسيحقق الأثر الرئيسي من خلال عملية إنمائية أكثر إنصافاً وتوازناً وشمولاً تحدّ من الهوة بين المناطق الساحلية والسهلية ومناطق المرتفعات. ولذلك سيشهد أصحاب الحيازات الصغيرة في مناطق المرتفعات زيادة في دخلهم من فرص الزراعة والتجهيز وفرص العمل التي ستنشأ عن التجميع والشمول المالي (انظر تحديث ملخص التحليل الاقتصادي والمالي في الذيل الثاني).

25- ويقدر معدل العائد الاقتصادي الداخلي الإجمالي للبرنامج على مدى 20 سنة بنسبة 14.7 في المائة، وستكون القيمة الحالية الصافية المخصومة بنسبة 10 في المائة إيجابية (30.8 مليون يورو). وتبلغ نسبة الفوائد إلى التكاليف 1.85. وتؤكد هذه المؤشرات الجدوى الاقتصادية للبرنامج.

## استراتيجية الخروج والاستدامة

26- تُشكل آليات الاستدامة القوية جزءاً لا يتجزأ من البرنامج. والأهم من ذلك أن التركيز القوي على الربحية الذي يحفز الطلب في الأسواق المحلية والإقليمية في المدى البعيد سيحقق - لكل من الجهات الفاعلة الاقتصادية الفردية والجماعات - استدامة تجارية وسيوفر حوافز قوية تُشجّع على الحفاظ الهياكل بعد إنجاز البرنامج. ويُشكل مكون متعلق بالبنى التحتية الداعمة أيضاً جزءاً لا يتجزأ من تصميم المجموعات بطرق حاسمة على النحو التالي: (1) من خلال تطبيق نهج مدفوع بقوى الطلب وقائم على تقاسم التكاليف؛ (2) من خلال تعزيز قدرة المجموعة المستهدفة على زيادة ريادة الأعمال وإنتاجية الموارد القائمة بهدف زيادة الكفاءة والربحية في استخدام الموارد الطبيعية القائمة (الأراضي الزراعية والمراعي والمياه). وسيتمكن ذلك بدوره المجموعات المستهدفة من زيادة قدرتها على الصمود أمام التحديات التجارية والبيئية - وسيزودها بحوافز مالية ووسائل لتمويل التكاليف المتكررة والاستثمارات، وسيوفر لها خيارات لزيادة الاستثمارات الإنتاجية. ويُشكل الوصول إلى الخدمات المالية استراتيجية خروج مستدامة رئيسية للبرنامج. ومن خلال معالجة أهم قيود الوصول، وهي عدم كفاية الضمانات، وتوزيع منتجات التمويل المناسبة لأصحاب الحيازات الصغيرة من خلال تسهيلات ضمان القروض التي يوفرها صندوق الضمان الائتماني، سيزيد البرنامج من قدرته على الاختراق وتعميق الخدمات المالية في المناطق الريفية وتحفيز دمج أصحاب الحيازات الصغيرة في المجموعات التجارية التي توفر مسارات ذات مصداقية للخروج من الفقر. وستثري الأدلة التي تثبت وجود مجموعة فعالة للتنمية الاقتصادية الانخراط السياساتي مع السلطات الحكومية المحلية والوطنية لتشجيع التوسع في استخدام النموذج في سائر المبادرات الإنمائية التي تدعمها الحكومة والجهات الفاعلة الإنمائية الأخرى.

## ثالثاً - إدارة المخاطر

### ألف - المخاطر وتدابير التخفيف منها

- 27- على المستوى الكلي، تُعتبر المخاطر المتعلقة بالتنسيق والالتزام السياسي متوسطة إلى منخفضة، في ظل ما شهده البلد من استمرارية قوية لأكثر من ثلاثة عقود. ولا تخرج أيضاً المخاطر المرتبطة بهذا المكون عن المستويات المقبولة.
- 28- وتتراوح المخاطر المرتبطة بالصرف والقدرة المحدودة للجوانب الائتمانية بين متوسطة ومنخفضة. وتم إنشاء فريق ائتماني ووقّعت مذكرة تفاهم مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي لتوفير المساعدة التقنية في التوريد والإدارة المالية، ومن المقرر بناء القدرات بصورة مستمرة لتعزيز المهارات والتشجيع على الأخذ بأفضل الممارسات في الإدارة الائتمانية.
- 29- ولا تزال جائحة كوفيد-19 تُشكل خطراً كبيراً، إذ من المرجح أن يستمر أثرها الاجتماعي والاقتصادي. وبناء على ذلك، قام المكتب القطري للصندوق بتعزيز شراكته مع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي لإجراء تقييم للأثر تحت قيادة وزارة الزراعة والغابات، لدعم تقديم استجابة قطاعية منسقة. وتناولت الدراسة الأمن الغذائي وسُبل كسب العيش في الأسر الضعيفة، واقترحت توصيات على صعيد السياسات، وكذلك استخدام الحلول الرقمية لتعزيز وصول المنتجين إلى الأسواق في سياق قواعد التباعد الاجتماعي. وبالإضافة إلى ذلك، ستُدْرَج خطة طوارئ كوفيد-19 في خطة العمل والميزانية السنوية لضمان استمرار تقديم الخدمات إلى المستفيدين النهائيين.

### باء - الفئة البيئية والاجتماعية

- 30- ستوجّه تدخلات البرنامج واستثماراته نحو تعزيز الممارسات الزراعية وإدارة المراعي وكذلك الزراعة العضوية في النظم الإيكولوجية الهشة في مناطق المرتفعات. وستُحسّن التدخلات ممارسات إدارة الموارد

الطبيعية وقدرة جميع المستفيدين، بما يشمل المسؤولين الحكوميين. وسيكفل استخدام نظام إدارة النتائج والأثر، الذي سيُشمل مدخلات من نظام الرصد التابع لوزارة الزراعة والغابات، تحديد أي أثر سلبي محتمل للأنشطة في مرحلة مبكرة في الحالات التي يلزم فيها اتخاذ إجراءات علاجية من جانب الوزارة. وأجري في يوليو/تموز 2020 تقييم إضافي وفقا لإجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي في الصندوق، ولكن لم يتم التوصل إلى أية مسوغات تُبرر تغيير الفئة البيئية والاجتماعية للبرنامج الذي سيظل عملية من الفئة باء.

## جيم - تصنيف المخاطر المناخية

31- أكدت البعثة الأولية لإجراءات التقدير الاجتماعي والبيئي والمناخي أثناء تحديد المشروع وتصميمه التفصيلي في عام 2017 أن التنبؤات وقواعد البيانات الحالية لا تشير إلى المنطقة المستهدفة المقترحة كمنطقة ذات مخاطر مناخية كبيرة. وتُشكل التضاريس الوعرة مخاطر جوهرية تُهدد بحدوث انهيارات أرضية وفيضانات. ومع ذلك، يؤكد التحليل الأولي للاتجاهات المناخية على مدار السنوات الأربع والثلاثين الماضية ازدياد درجة الحرارة في كل منطقة من المناطق المستهدفة. وعلى مستوى المحافظات، لم يطرأ أي تغيير واضح على الرقم القياسي الموحد لتباين كثافة الغطاء النباتي. ولا تزال فئة المخاطر المناخية المقترحة متوسطة.

## رابعا - التنفيذ

### ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

32- يتواءم البرنامج تماما مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025 من أجل تحقيق تحول ريفي شامل ومستدام. ويهدف هذا البرنامج بالفعل إلى تحويل أصحاب الحيازات الصغيرة في مرتفعات تركيا نحو التنافسية التجارية واكتساب قدرة أكبر على الصمود في مواجهة التغيرات المناخية. ويمتثل البرنامج أيضا لاستراتيجية الصندوق بشأن الانخراط مع القطاع الخاص، وسياساته المتعلقة بالمشروعات الريفية، وتمكين المرأة، والمساواة بين الجنسين، والاستهداف.

### باء - الإطار التنظيمي

#### الإدارة والتنسيق

33- تتولى وزارة الزراعة والغابات دور الوكالة المنفذة الرئيسية. وتتولى المديرية العامة للإصلاح الزراعي التابعة لوزارة الزراعة والغابات الإدارة العامة للبرنامج، وتقع عليها المسؤولية عن توفير التوجيه والإشراف السياساتي العام. وكُلفت وحدة إدارة البرنامج المركزية بمهام الإدارة والتنفيذ اليومية. وتتمثل وظائفها الرئيسية في إجراء البرمجة الشاملة ووضع ميزانيات الأنشطة - بالتعاون مع الوحدتين الإقليميتين لإدارة البرنامج والشركاء المنفذين - ورصد التقدم المحرز وتوثيقه.

#### الإدارة المالية والتوريد والتسيير

34- مخاطر التسيير والإدارة المالية. تُصنّف المخاطر القطرية الكامنة بأنها كبيرة. وأكد التقييم التشخيصي للتسيير في تركيا لعام 2014 نتائج الدراسة المقارنة المرجعية لأداء الإدارة المالية العامة التي أجراها البنك الدولي في عام 2009 والتي كشفت عن تحول كبير في إدارة القطاع العام نتيجة لمبادرات الإصلاح. ولا تزال تحديات التنفيذ قائمة، ولا تزال هناك مجالات في حاجة إلى تحسين.

35- الإدارة المالية. أُسندت الإدارة المالية وعملية التوريد في المشروعات السابقة لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصُنّفت العمليتان بأنهما مُرضيتان. وسيقوم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بنقل هذه المسؤولية تدريجيا إلى وزارة الزراعة والغابات لزيادة إمساك الوزارة بزمام الملكية وتحسين قدرتها على إدارة المشروعات الممولة

من المانحين. وتُصنَّف عموماً مخاطر الإدارة المالية على أنها متوسطة، وتحسّنت بتراجعها إلى مستوى منخفض بعد استيفاء شروط الصرف وتدابير التخفيف المقترحة. وتشمل تدابير التخفيف الرئيسية ما يلي: (1) تعيين موظفين محترفين في الإدارة المالية؛ (2) إدخال برمجة محاسبية؛ (3) صياغة دليل لتنفيذ البرنامج مقبول للصندوق؛ (4) إبرام مذكرة تفاهم بين وزارة الزراعة والغابات وصندوق الضمان الائتماني؛ (5) إجراء عمليات مراجعة داخلية وخارجية.

36- **ترتيبات المحاسبة والإبلاغ المالي.** طبق البرنامج إجراءات محاسبية وسياسات متماشية مع المعايير المحاسبية الدولية المقبولة والمتطلبات الحكومية. وتتولى وحدة إدارة البرنامج المركزية إدارة الحسابات وإعداد التقارير المالية، وتقع عليها أيضاً المسؤولية عن ضمان استخدام الأموال للأغراض المقصودة. ويستخدم البرنامج نظام النفقات الحكومية العامة الذي وضعته وزارة الخزانة والمالية لمعالجة جميع مدفوعات المساهمة الحكومية النظرية. وتسعى إدارة الاستقصاء والمشروعات إلى شراء وتركيب برمجة محاسبية قادرة على إصدار جميع التقارير المطلوبة وفقاً لمتطلبات الصندوق.

37- **ترتيبات المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات.** تتولى إدارة المراجعة الداخلية في وزارة الزراعة والغابات مراجعة حسابات أعمال الوزارة بصفة عامة. وتتفاوض إدارة الاستقصاء والمشروعات مع إدارة المراجعة الداخلية وتقوم بالتنسيق معها لإدراج مشروعات الصندوق في خطة العمل، بما يشمل استخدام أموال الصندوق من جانب المستفيدين النهائيين المقصودين. وستقوم إدارة المراجعة الداخلية باستعراض فعالية نُظم الرقابة الداخلية. وفيما يتعلق بالمراجعة الخارجية، تُراجع البيانات المالية السنوية للبرنامج من جانب المراقب المالي للخزانة الذي يجري حالياً مراجعة خارجية لحسابات جميع مشروعات البنك الدولي والصندوق وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات بموجب الاختصاصات التي يوافق عليها الصندوق سنوياً. وستراجع حسابات مرفق الضمان الاجتماعي كجزء من المراجعة السنوية التي يُجريها المراجع الخارجي.

38- **التسيير.** وفقاً للمبادئ التوجيهية للصندوق، يجب أن تشمل وثائق العطاءات وعقود توريد السلع والأشغال والخدمات الممولة من موارد الصندوق أو الممولة من موارد يديرها الصندوق أحكاماً تُلزم الموردين والمقاولين والاستشاريين بما يلي: (1) ضمان الامتثال لسياسة الصندوق بشأن مكافحة الفساد؛ (2) السماح للصندوق بفحص حساباتهم وسجلاتهم ومستنداتهم الأخرى المتعلقة بتقديم العطاءات وأداء العقود، ومراجعتها إذا اقتضت الضرورة ذلك. وسيجري تعزيز مشاركة أصحاب المصلحة من خلال إنشاء آلية للشكاوى والتظلمات في وزارة الزراعة والغابات، وإجراء تقييم خارجي دوري لجمع التعليقات من أصحاب المصلحة.

39- **التوريد.** أشار تقييم الإطار القانوني القائم للتوريد العام في تركيا إلى أنه يمثل عموماً للمعايير الدولية.

## جيم - الرصد والتقييم والتعلم وإدارة المعرفة والاتصالات الاستراتيجية

40- ستشكل خطة العمل والميزانية السنوية، التي سيجري إعدادها وفقاً لنهج تشاركي متجه من القاعدة إلى القمة داخل المجموعات الاقتصادية وبما يتماشى مع الإطار المنطقي، أداة التخطيط الرئيسية. وحالما تُحدّد الأولويات على مستوى المجموعات، وبمجرد تحديد الأنشطة، ستقوم الودعتان الإقليميتان المسؤولتان عن إدارة البرنامج بإعداد خطة عمل وميزانية سنوية لكل محافظة وسيتم توحيدها لكل واحد من إقليميهما، ثم تُقدّم إلى وحدة إدارة البرنامج المركزية لتجميعها وإحالتها إلى إدارة الاستقصاء والمشروعات لإدراجها في الميزانية. وترسل مسودة خطة العمل والميزانية السنوية إلى الصندوق لاستعراضها وإبداء عدم اعتراضه عليها، وهي توجه تنفيذ أنشطة المجموعات، وتوفّر معايير يُقاس على أساسها سنوياً ما يتحقق من تقدم في التنفيذ.

41- **الرصد والتقييم.** سيتخذ نظام الرصد والتقييم نهجاً قائماً على النتائج - تتبع التقدم المحرز على أساس أهداف خطة العمل والميزانية السنوية وتقييم التقدم المحرز سنوياً في تحقيق الأثر. وبينما تقع المسؤولية الأولى عن

النظام على عاتق مساعدي الرصد والتقييم في الولايتين الإقليميتين لإدارة البرنامج، تتولى جميع وكالات التنفيذ الأخرى على مستوى المحافظات والمقاطعات والمجموعات أدوارا مهمة في جمع البيانات وتحليلها لتقييم نواتج أنشطة البرنامج وأثرها. ويتولى أخصائي الرصد والتقييم في وحدة إدارة البرنامج المركزية المسؤولية عن التنسيق العام. ويستخدم البرنامج منهجية الإسناد الجغرافي لدعم تنفيذ عمليات الرصد والتقييم.

42- **إدارة المعرفة.** يرى الصندوق والحكومة أن البرنامج استثمار كبير في تعلم كيفية مواجهة العزلة المتزايدة، ونقص السكان، وعدم المساواة بين المناطق الريفية والحضرية. وسيُسكّل توليد المعرفة بهدف التأثير على السياسات وتكرار نهج مجموعات التنمية الاقتصادية من جانب الحكومة والجهات الفاعلة في المنصة متعددة أصحاب المصلحة مسارا رئيسيا لتوسيع النطاق، وسيُمكن البرنامج الحكومة من توليد المعرفة بشأن أثر الشراكات الاستثمارية التجميعية والاستثمارات، وسيدعم تطوير ذخيرة البرامج الحكومية المتعاقبة ويحقق أفضل استخدام للاستثمارات لصالح المزارعين في المناطق الريفية في المرتفعات. وبالإضافة إلى ذلك، يشمل البرنامج تمويلا بالمنح لتبادل المعرفة بشأن نهج المجموعات الاقتصادية للحد من الفقر في النظم الإيكولوجية الجبلية في البلدان المماثلة من خلال التعاون بين بلدان الجنوب.

### دال - التعديلات المقترحة على اتفاقية التمويل

43- رهنا بموافقة المجلس التنفيذي على التمويل الإضافي، سَتُعدّل اتفاقية تمويل البرنامج لتتفح تخصيص تمويل الصندوق ليشمل الموارد الإضافية.

### خامسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

44- ستُسكّل اتفاقية التمويل بين جمهورية تركيا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. وستُعدّل اتفاقية التمويل الموقعة عقب الموافقة على التمويل الإضافي.

45- وجمهورية تركيا مخوّلة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق.

46- وإني مقتنع بأن التمويل الإضافي المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعاييرها.

### سادسا - التوصية

47- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل الإضافي بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدّم الصندوق إلى جمهورية تركيا قرضا بشروط عادية تعادل قيمته تسعة عشر مليونا وأربعة وتسعين ألف يورو (19 094 000 يورو) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

جيلبير أنغبو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## Updated logical framework incorporating the additional financing

Results Hierarchy	Indicators <sup>1</sup>				Means of Verification			Assumptions
	Name	Base-line <sup>2</sup>	Mid-Term	End Target	Source <sup>3</sup>	Frequency	Responsibility	
Outreach:	Number of persons receiving services promoted or supported by the project (women)	0	9,000	14.220	Programme system M&E	Annual	CPMU and RPMUs	
	Number of persons receiving services promoted or supported by the project (men)	0	21,000	33.180	Programme system M&E	Annual	CPMU and RPMUs	
	1.a Corresponding number of households reached	0	30,000	47,400				
	1.b Estimated corresponding total number of household members <sup>4</sup> :	0	105,000	165,900				
<b>Goal:</b> Enhance prosperity and resilience of upland smallholder farmers	Percentage reduction in the number of households in targeted areas living below the national poverty line <sup>5</sup>	0	15%	40%	Baseline, mid-term and impact assessment surveys	Baseline Mid-term Completion	CPMU	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continued social, political and economic stability in the country and no major sustained disruption to market access to major export markets.</li> <li>GovT willing to allocate finance, manpower and technical expertise.</li> <li>Poverty reduction remains priority agenda</li> </ul>
<b>Development Objective:</b> Strengthen the resilience of upland communities, especially youth, and improve their integration into markets.	Percentage of households in targeted areas with a monthly income of TRY 3,000 or higher (10% youth)	TBD	30%	90%	Baseline, mid-term and impact assessment surveys/ Annual Outcome Surveys	Baseline Mid-term Completion	CPMU, MSPs	
	Increase in the value of priority products marketed through economic infrastructure of the clusters <sup>6</sup> Increase in volume of priority products marketed through economic infrastructure of the clusters (measured in tons, per product)	TBD TBD	USD 25 m 25%	USD 29 m 30%				

<sup>1</sup> Data for all household related indicators to be disaggregated by poverty status, age and gender of household head.

<sup>2</sup> Baseline figures will be updated based on baseline survey results

<sup>3</sup> Additional external sources of data to verify performance will be identified and used wherever possible. This will include data on loans from partner banks, MFAL and MFWA statistics, market trading statistics from Dept of Commerce etc.

<sup>4</sup> The average household size is revised as 3.5 persons due to change in the statistics which was initially 3.9 persons.

<sup>5</sup> Poverty measurement according to the national poverty line (\$4.3 per capita per day)

<sup>6</sup> The M&E system will analyze the data by the different economic development clusters and commodity points. Clearly, farmers are marketing produce already. This indicator will measure the additionality of the clusters.

Results Hierarchy	Indicators <sup>7</sup>				Means of Verification			Assumptions	
	Name	Base-line	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility		
<b>Outcome 1</b> Strengthened economic development clusters	Percentage of households reporting an increase in production (Core Indicator 1.2.4)	0	15%	40%	Annual outcome surveys	Annually	CPMU, RPMU	<ul style="list-style-type: none"> <li>External socio-economic factors do not disrupt MSPs;</li> <li>Sufficient interest from private sector in MSPs across all priority commodity clusters;</li> </ul>	
	Percentage of households having established market linkages within EDC	0	20%	50%	Annual outcome surveys	Annually	CPMU, RPMU		
Outputs	Number of MSPs established and functional <sup>8</sup> (Core Indicator policy 2)	0	22	40	MSPs meetings	Quarterly	MSPs	<ul style="list-style-type: none"> <li>Outreach of media and awareness campaigns effective in mobilising clusters</li> <li>Uptake from rural entrepreneurs / farmers sufficient</li> <li>Other Ministries willing and able to increase coordination to harmonize support to target communities.</li> <li>Climate change is in line with current predictions</li> </ul>	
1.1 EDC MSPs established	Value of infrastructure constructed/rehabilitated (million EUR)	0	14.8	25.8	Programme monitoring reports	Semi-annually	RPMU		
1.2 Supported EDCs infrastructure	Number of persons trained in production practices and/or technologies (Core Indicator 1.1.4)	0	418	830	Training reports	Quarterly	CPMU, RPMU		
1.3 Farmers/ organizations capacitated	Number of hectares of land brought under climate-resilient management (Core Indicator 3.1.4)	0	300	490	Programme monitoring reports	Semi-annually	RPMU		
1.4 Farmers/organization investments	Number of products branded based on geographical origin	0	2	10	Programme monitoring reports	Annually	RPMU		
1.5 Branding and promotion of upland produce									
<b>Outcome 2:</b> Increased utilization of financial services among rural people in uplands	Percentage decline in collateral coverage requested by participating financial institutions	TBD	30%	50%	PFI's / KGF	Annual	CPMU and RPMUs	<ul style="list-style-type: none"> <li>GovT and banks participate as expected</li> </ul>	
<b>Outputs</b>	Number of loans provided using the credit guarantee scheme (value of loans to be analyzed under the M&E system) (10% youth, 30% women)	0	3,425	3,425	KGF reports Bank reports	Quarterly	RPMU	<ul style="list-style-type: none"> <li>Willingness of beneficiaries to take loans/ cluster investment partnerships</li> </ul>	
	2.1 Developing a new credit mechanism system KGF/PGS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of persons in rural areas trained in financial literacy and/or use of financial products and services (Core Indicator 1.1.7) (10% youth, 30% women)</li> </ul>	0	3,920	8,720	Training reports	Quarterly		RPMU
	2.2 New partnerships established with financial sector actors (mainly private banks)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Percentage of persons in rural areas accessing financial services (Core Indicator 1.1.5, 10% youth, 30% women)</li> </ul>	TBD	30%	70%	KGF reports Bank reports Project reports	Quarterly		RPMU

<sup>7</sup> Data for all household related indicators to be disaggregated by poverty status, age and gender of household head.

<sup>8</sup> Under the M&E system the number of participants will be captured and analyzed by sex, age, type of representatives

## Updated summary of the economic and financial analysis

Table A  
Financial cash flow models

<i>Household and cooperative models</i>	Investmt.	Net income WP year 8 (TRY)	Annual Inc. net benefits per TRY Investment	NPV @ 10% (TRY)	B/C	IRR	Return to family labour, TRY/day
Economically active poor HHs mixed	67 000	38 790	0.6	151 936	1.2	77%	455
Economically active poor HHs cattle	59 000	71 635	1.2	256 718	1.3	88%	414
Economically active poor HHs grape	40 000	28 750	0.7	151 063	1.5	58%	1 917
Economically active with upside potential walnut beekeeping	66 854	59 371	0.9	283 169	2.3	40%	360
Economically active with upside potential goat vegetable in plastic tube	148 402	69 687	0.5	265 209	1.3	68%	609
Economically active with upside potential cherry orchard	53 000	57 409	1.1	284 339	2.9	80%	2 107
Cooperative model milking facility	223 050	172 200	0.8	911 875	3.3	40%	-
Cooperative model fruit cold storage facility	150 000	145 390	1.0	475 737	2.4	76%	-
<i>Crops and activity models</i>							
Walnut	42 279	20 116	0.5	33 485	1.2	16%	671
Cherry	53 000	54 191	1.0	177 466	2.9	29%	1 806
Grape	80 000	38 500	0.5	117 288	1.7	22%	1 283
Tomato (greenhouse/plastic tube)	594 800	149 278	0.3	371 070	1.5	29%	783
Strawberry (greenhouse/plastic tube)	400 000	115 267	0.3	177 993	1.2	21%	1 002
Maize- Silage	15 000	8 336	0.6	30 121	1.7	63%	556
Goat breeding	68 402	38 513	0.6	248 091	0.7	87%	306
Bee-keeping	74 350	87 955	1.2	293 442	3.6	60%	628

**Table B**  
**Programme costs and logframe targets**

PROJECT COSTS AND INDICATORS FOR LOGFRAME					
<b>TOTAL Costs</b>	73.5	<b>m EUR</b>	<b>PMU</b>	<b>M EUR</b>	<b>6.6</b>
<b>Beneficiaries</b>		People	165 900	HHs	47 400
<b>Cost per beneficiary</b>	443	EUR/person			
	1 550	EUR/HH			
<b>Components and Cost (EUR million)</b>	<b>Outcomes and Indicators</b>				
- Component 1: Clustering for resilient rural transformation					Percentage of households reporting an increase in production (Core Indicator 1.2.4)
- m EUR	62.1		Strengthened economic development clusters		Percentage of households having established market linkages within EDC
-					
- Component 2: Inclusive Rural Finance					Percentage decline in collateral coverage requested by participating financial institutions
- m EUR	4,7		Increased utilization of financial services among rural people in uplands		
-					

4

**Table C**  
**Main assumptions and shadow prices**

MAIN ASSUMPTIONS & SHADOW PRICES			
Official Exchange rate (OER)	3.50	Discount rate	10%
Shadow Exchange rate (SER)	3.90	Social Discount rate	10%
Shadow Exchange Ratio Factor (SERF)	1.10	Output conversion factor	0.91
Standard Conversion Factor	1.00	Input Conversion factor	0.98



**Table F**  
**Sensitivity analysis**

<b>Programme base case</b>	<b>Assumptions</b>	<b>NPV (EUR Million)</b>	<b>EIRR</b>
		30.8	14.7%
Decrease in benefits	-20%	16.2	12.8%
	-50%	5.7	8.7%
Increase in Costs	20%	22.3	13.2%
	60%	5.4	10.7%
	86%	(5.6)	9.3%
Simultaneous decrease in benefits and increase in costs	benefits (10%) & cost (70%)	(12.9)	8.4%
	benefits (20%) & cost (50%)	(5.0)	9.3%
	benefits (30%) & cost (40%)	(8.0)	8.7%
Delays in benefits	2 years	8.9	11.5%
	3 years	(0.5)	9.9%